

# Honnyi Levelek

Tudósítások, és Egyebek.

N r. o. 20.

Magyar Ország

Tekint. Sáros Vármegyéből azt írják, hogy Eperjes Sz. Kir. városban minden magazinok, kaszárnyák, az Élelemtár, és az Evang. Gynpasiumnak egynehány szobái, és sok magános házak tele vannak azon aerariatis gabonával és liszttel, mellyeket Tekint. Sáros, Zemplén, Abauj, és több szomszéd vármegyék Felséges Urunknak segedelem gyaránt ajánlottak, és hogy ha Tek. Borsod és Heves Vármegyékből az ebbéli segedelmek oda vitetnek, azoknak befogadásokra két templom van kirendelve. Így történt a' dolog Sóváron, Eperjes szomszédóságában is, a' hol azon végre a' templom fordítatott.

Zemplén Vármegyéből, Aprilis 9-dikén. A' mi vidékünkön, nevezetesen az ádott hegyalján, rendkívül való szárazság uralkodik, a' borok igen oltsók, és nincs Koperiz (vásárló), egy hordó közönséges bor, azaz, göntzi hordó, hordóstól együtt, 6 — 7 forinton megyen.

Tek. Nemes Pest Vármegyéből Aprilis 15-dik napján. — Ezen N. Vármegye a' tehénhímióval való bédításnak jobban való kiterjesztésére, a' járásbéli Seborvosoknak, minden gyermektől 15 krajzárt rendelt; melly intézet oly fogamatos volt, hogy a' közelebbi három hónap alatt, a' Vátzi Járásban, nyóltz helységben, 393 gyerme-

ket öltött bé azon Járásbeli Seborvos Lántz József Úr.

S. Patakon, Tek. Tábla Bíró Szentés József Úr a' következő igen szép és kellemetes verseket, az ott való Reform. Gymnasiumbéli ifjúságnak jutalmúl feltévén —

*Weilchen erster Frühlings gehe zu der geliebten sage*

*Sieh' ich bin's! dein Jüngling schickt mich dir*

*An den Busen, lässt er sagen, Mädchen solst du mich um tragen*

*Tragen, bis gantz meine Blüthe sinkt, und die Mutter Erde mich wiederwinkt.*

Így fordítottatott által nemzeti nyelvünkre :

Viola első Tavasz jell!

Az én Angyalkámhoz menny el  
Köszöntsд azt a' kis Kellemet,

's Mond; ím Ifjúd küld engemet  
Néked, 's izeni, mejjedhez

Bidjessz Lyánka, 's szűz kebledhez,  
Hordj, míg nem virágim hűlnak,

Míg kellemim el nem múlnak,  
Míg az anya föld inteni

Fog nékem, hordj, azt izeni.

*Ugyan az a' Német mértékje szerént*

Ivolya első Tavasz jegy

Az én Kedvesemhez eregy

's Mond ezt: én vagyok! küld engemet

Ifjúd, Lyánka, személyedhez,

Kér hogy bidgyesz szűz mejjedhez,

Hordj míg hervadt fogok lenni

's az Anya Föld fog ismét inteni.

*Szabadabban.*

Tavaszi pitziny kellemek  
 Leplébe burkozott remek  
     Szépség, kit megtzőkola  
 A' természet, hogy keblében  
 Allata, 's fő szépségében  
     Részt adott; kis Viola!  
 Kikelet' korán postája  
 Déli Zefir' kék mátkája  
     Mosolyogj kellemesen  
 Tedd fel gyöngyös koronádat  
 Nyisd meg ambroziás szádat  
     A' liget hadd nevensen.  
 Öltsd tavaszi zöld ruhádat.  
 Kösd fel kék öv pántlikádat,  
     's Illy módosan készülve  
 Siess az én reményemhez  
 Az én egyetlenegyemhez  
     Zefir szárnyára ülve.  
 Tsókold, köszöntsd a' nevemmel  
 's Mond alig bírok tüzemmel  
     Miólta érte égek.  
 Kétlek, reménylek, 's majd félek  
 Be sok senyvek közt is élek  
     Oh tsalfa reménységek!  
 Mond téged az ifjúságnak  
 's A' tavaszi boldogságnak  
     Jelét néki küldélek.  
 Hogy vegyen hőszi. kezéhez  
 's Bidjesszen szűz mejjehez.  
     Az az Angyali Lélek.  
 Mond az az Ifjú küld néki,  
 Ki a' természet remeki  
     Díszét andalodással

'Tsudálja benne, 's jóságát

's Angyali ártatlanságát

Imádja ámulással,

Kérd, hogy hordjon addig téged

Míg jöttai szín ékességed

's Mosolygásod bájolta

Míg az anya föld intene

Isme, 's bajod oda lenne

's Míg gyász éjre bajolna

Vig napod ekkor keblébe

Haldokolván sügd fülébe

Remegve ezt szerettem

Hogy ha ő is, boldog leszek

Ha nem, veled elenyészek,

Ez iólléd ízeütem.

*Jegyzés.* A' többi béküldetett versek között ez a' három volt a' leg szebb, és a' két első nyerte el a' felelt jutalmat.

*Magyar Biblia.*

A' Magyar Bibliának Látana méltán híres nyomtatványából, mely 1794-ben, Tulós Kiadója gondja alatt, Mappákkal együtt, Hollandiában nyomtatott volt, maradt még Erdélyben Kolosváron egynehány Darab.

Ez által tehát tudokra adatik azon Erdemes Erdelyi Ilazafiának, a' kik ezen kedves nyomtatványra jó ideig híjjába várakoztak, hogy ezen maradék Bibliák — hova mi jutott — letétek e' következő Hellyekre, úgymint: —

Kolosváron, Ref. Prof. T. T. Szilágyi Ferentz —

N. Enyeden, Pred. T. T. Budai —

Maros Vásárhellyen, Math. Prof. T. T. Bolyai Farkas —

N. Szebenben, Ref. Pap T. T. Keresztes István —

Brassóban Könyváros Kováts Gábor Urakhoz.

Egy Exemplár, Homloktáblával és Mappákkal együtt 6 for., azok nélkül pedig 5 forint váltórzédulában.